

SWITZERLAND



Treaty Series No. 86 (1961)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Swiss Government

extending the Agreement of February 27,
1961, to British Visitor's Passports issued
in the Channel Islands and the
Isle of Man

Berne, June 15, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
October 1961*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FIVEPENCE NET

Cmd. 1507

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE SWISS GOVERNMENT EXTENDING THE AGREEMENT OF FEBRUARY 27, 1961, TO BRITISH VISITOR'S PASSPORTS ISSUED IN THE CHANNEL ISLANDS AND THE ISLE OF MAN

No. 1

Her Majesty's Embassy at Berne to the Swiss Federal Department of Justice and Police

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Federal Department of Justice and Police and have the honour to refer to the Agreement constituted by the Exchange of Notes of the 27th of February, 1961 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Swiss Government concerning arrangements to facilitate travel between the United Kingdom and Switzerland and between the United Kingdom and Liechtenstein⁽¹⁾.

2. Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to inform the Department that British Visitor's Passports are now available for issue in the Channel Islands and the Isle of Man to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. These British Visitor's Passports are valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport is not required by the authorities of the Channel Islands or the Isle of Man to produce documentary evidence of his identity and national status, but he is required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies. Specimens of the British Visitor's Passports to be issued by the authorities of Jersey, Guernsey and the Isle of Man are attached as Annexes A, B and C to the present Note⁽²⁾.

3. Her Britannic Majesty's Embassy now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that reference to "British Visitor's Passport" in sub-paragraphs (a) and (b) of the third paragraph of this Embassy's Note (1622/61) of the 27th of February, 1961 shall be deemed as from the 15th of June, 1961 to include the British Visitor's Passports issued by the Channel Islands and the Isle of Man authorities, and the words "their respective territories" in the second and third lines of the fourth paragraph of that Note shall, insofar as they relate to the Government of the United Kingdom, be understood to mean the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man.

4. If the above proposals are acceptable to the Swiss Government, Her Britannic Majesty's Embassy has the honour to suggest that the present Note

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 33 (1961)", Cmnd. 1371.

⁽²⁾ Not reproduced.

and the reply of the Federal Department of Justice and Police to that effect should place on record the agreement of the two Governments in this matter.

5. Her Majesty's Embassy avail, &c.

Berne, June 15, 1961.

No. 2

The Swiss Federal Department of Justice and Police to Her Majesty's Embassy at Berne

Le Département fédéral de justice et police a l'honneur d'accuser réception de la note du 15 juin 1961 de l'Ambassade de Sa Majesté Britannique dont la teneur est la suivante :

"1. L'Ambassade de Sa Majesté Britannique présente ses compliments au Département fédéral de justice et police et a l'honneur de se référer à l'accord conclu par échange de notes du 27 février 1961 entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement suisse concernant les facilités de voyage entre le Royaume-Uni et la Suisse et entre le Royaume-Uni et le Liechtenstein.

2. L'Ambassade de Sa Majesté Britannique a l'honneur de faire savoir au Département que des passeports de visiteur britanniques sont délivrés actuellement aux îles Anglo-Normandes et à l'île de Man aux sujets britanniques, ressortissants du Royaume-Uni et de ses colonies. Ces passeports de visiteur britanniques sont valables une année, à compter de la date de leur délivrance. La personne sollicitant un passeport de visiteur britannique auprès des autorités des îles Anglo-Normandes ou de l'île de Man n'est pas tenue de fournir des pièces prouvant son identité et sa nationalité; en revanche elle doit signer une déclaration attestant sa qualité de sujet britannique, citoyen du Royaume-Uni et de ses colonies. Des spécimens du passeport de visiteur britannique délivré par les autorités de Jersey, Guernsey et de l'île de Man sont joints comme annexes A, B. et C. à la présente note.

3. L'Ambassade de Sa Majesté Britannique a l'honneur de proposer, sur instructions du Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les affaires étrangères, que la référence au passeport de visiteur britannique aux sous-paragraphes (a) et (b) du paragraphe 3 de la note de l'Ambassade du 27 février 1961 (1622/61) inclue également à partir du 15 juin 1961 les passeports de visiteur britanniques délivrés par les autorités des îles Anglo-Normandes et de l'île de Man et que les mots "sur le territoire de l'autre Etat contractant" aux 3e et 4e lignes du paragraphe 4 de cette note soient interprétés comme s'appliquant au Royaume-Uni, aux îles Anglo-Normandes et à l'île de Man, dans la mesure où ils concernent le gouvernement du Royaume-Uni.

4. Si le Gouvernement suisse accepte les dispositions qui précèdent, l'Ambassade de Sa Majesté Britannique a l'honneur de suggérer que la présente note et la réponse du Département fédéral de justice et police servent à constater l'accord des deux gouvernements en cette matière.

L'Ambassade de Sa Majesté Britannique saisit l'occasion de renouveler au Département fédéral de justice et police l'assurance de sa haute considération."

Le Département a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade de Sa Majesté Britannique qu'il est prêt à appliquer les dispositions ci-dessus et qu'il considère que la note de l'Ambassade de Sa Majesté et la présente réponse constatent l'accord des deux gouvernements en cette matière.

Le Département fédérale de justice et police saisit, etc.

Berne, le 15 juin 1961.

(Translation of No. 2)

The Federal Department of Justice and Police has the honour to acknowledge receipt of Her Britannic Majesty's Embassy's Note of June 15, 1961, which reads as follows:

[As in No. 1]

The Department has the honour to inform Her Britannic Majesty's Embassy that it is ready to apply the above-mentioned provisions and that it considers Her Majesty's Embassy's Note and this reply as constituting an agreement in this matter between the two Governments.

The Federal Department of Justice and Police avails, &c.

Berne, June 15, 1961.

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

19437-94 59303 Wt. 700/179 K11 10/61 F.O.P.